

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«Минский государственный лингвистический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе учреждения
образования «Минский государственный
лингвистический университет»

 Е.П.Бетеня

« 26 » апреля 2023 г.

Регистрационный № УД-384/2023 I /уч

ПРАКТИКА ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ
(немецкий язык)

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности:

1-21 06 01 «Современные иностранные языки»;

направления специальности:

1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)»

2023 г.

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта высшего образования I ступени по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)», утвержденного и введенного в действие постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 30.08.2013 г. № 88, и учебных планов учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)».

СОСТАВИТЕЛИ:

С.В.Кондракова, доцент кафедры теории и практики немецкого языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук;

Е.В.Лапицкая, преподаватель кафедры теории и практики немецкого языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет».

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Л.И.Копань, доцент кафедры немецкого и романских языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент;

Л.М.Якубенко, доцент кафедры фонетики и грамматики немецкого языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой теории и практики немецкого языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»
(протокол № 6 от 27.01.2023)

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»
(протокол № 8 от 26.04.2023)

I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Практика иноязычного общения» является составной частью лингвистической подготовки специалистов по переводу.

Цель изучения учебной дисциплины – формирование и развитие у студентов навыков и умений, обеспечивающих иноязычное межличностное и межкультурное общение для осуществления переводческой деятельности в контексте идеи диалога культур.

Основными задачами изучения учебной дисциплины являются:

1) ознакомление обучающихся с фактологической информацией в рамках изучаемой проблематики;

2) обогащение словарного запаса за счет расширения синонимических рядов лексики и усвоения стилистически маркированной фразеологии по предусмотренным программой темам;

3) развитие и совершенствование навыков построения монологических и диалогических высказываний в устной и письменной коммуникации в рамках заданной тематики;

4) развитие умений использования лексических и грамматических средств, речевых структур, речевых и разговорных клише для решения поставленных коммуникативных задач;

5) формирование навыков аргументации на иностранном языке с целью убеждения собеседника;

6) развитие навыков и умений восприятия, понимания и интерпретации аутентичных письменных и аудиотекстов на иностранном языке для осуществления межкультурной коммуникации.

В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебным планом направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» учебная дисциплина «Практика иноязычного общения» является дисциплиной государственного компонента учреждения высшего образования цикла специальных дисциплин.

В общей системе профессиональной подготовки специалистов по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» содержание учебной дисциплины «Практика иноязычного общения» базируется на знании учебных дисциплин «Практика устной и письменной речи», «Практикум по культуре речевого общения».

Знание учебной дисциплины «Практика иноязычного общения» необходимо для изучения следующих учебных дисциплин: «Устный перевод», «Синхронный перевод», «Практикум по межкультурной коммуникации», «Дискурсивные практики коммуникации».

В результате изучения учебной дисциплины «Практика иноязычного общения» студенты должны

знать:

– различные функциональные типы монологических и диалогических высказываний;

- нормы вербального поведения;
- тематически и ситуативно-обусловленные языковые единицы, структуры и речевые клише; разговорные клише для выражения согласия/несогласия, отношения/предпочтения, похвалы/порицания и т.п.;

- фактологическую информацию в рамках изучаемой проблематики;

уметь:

- понимать нейтральную и эмоционально окрашенную аутентичную речь в непосредственном общении или записи;

- выразительно говорить и доказательно излагать мысли, используя изученные лексико-грамматические структуры;

- вести диалог, беседу, дискуссию проблемного характера с использованием адекватных речевых структур;

- выражать письменно свои мысли по изученной тематике с использованием наиболее характерных для стиля письменной речи лексических, грамматических и речевых структур;

владеть:

- нормами построения и понимания монологических и диалогических высказываний в устной и письменной коммуникации в рамках заданной тематики;

- навыками интерпретации оригинальных текстов на иностранном языке для получения историко-культурологической информации и совершенствования коммуникативной компетенции.

В соответствии с образовательным стандартом по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)» изучение учебной дисциплины «Практика иноязычного общения» направлено на формирование следующих компетенций:

социально-личностных:

СЛК-3. Обладать способностью к межличностным коммуникациям.

СЛК-5. Быть способным к критике и самокритике.

СЛК-6. Уметь работать в команде.

профессиональных:

в производственно-практической деятельности:

ПК-27. Владеть государственными языками Республики Беларусь (белорусским, русским), двумя или более иностранными языками как средством осуществления своей профессиональной деятельности.

ПК-36. Владеть навыками публичной речи, обладать четкой дикцией.

ПК-37. Действовать в рамках этики устного перевода, международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций и т.д.).

в научно-исследовательской деятельности:

ПК-57. Готовить научные рефераты, тезисы выступлений и доклады.

ПК-58. Оформлять результаты научно-исследовательской деятельности в соответствии с требованиями современной информационной библиографической культуры.

Содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны.

В соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Практика иноязычного общения» составляет 292 академических часа, из них количество аудиторных часов составляет 136 часов (136 часов практических занятий). Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 156 академических часов. По учебной дисциплине предусмотрены текущие письменные работы.

Учебная дисциплина изучается на протяжении двух семестров (V-VI семестры) на 3 курсе.

Формами текущей аттестации по учебной дисциплине являются зачет по окончании V семестра и экзамен по окончании VI семестра. Трудоемкость учебной дисциплины «Практика иноязычного общения» составляет 7 зачетных единиц.

Учебная дисциплина изучается на немецком языке.

Форма получения высшего образования – очная (дневная).